



Southern Metropolitan
Cemeteries NSW

Diritto al trasferimento di inumazioni/tumulazioni

Scheda informativa

Transfer Interment Right - Fact Sheet

Italian

Ai sensi delle norme della CCNSW Legislation, Southern Metropolitan Cemeteries NSW gestisce un Registro Cimiteriale che documenta i concessionari di spazi sepolcrali nel nostro cimitero.

Il registro può documentare fino a due contitolari per ciascuno spazio sepolcrale; tuttavia, in casi speciali, l'interessato può richiedere che più di due contitolari vengano registrati relativamente ad un unico spazio sepolcrale.

Solo titolari registrati e viventi hanno il potere di agire in merito allo spazio sepolcrale.

Se i titolari registrati sono deceduti, tutti i diritti relativi allo spazio sepolcrale cessano fino al trasferimento dello spazio sepolcrale medesimo.

Motivi di un trasferimento?

- Per consentire l'inumazione o la tumulazione in uno spazio sepolcrale (es. tomba/cripta/loculo/nicchia/giardino)
- Erigere o modificare una lapide commemorativa o una epigrafe
- Trasferire il proprio diritto relativo a inumazioni/tumulazioni ad un'altra persona
- Aggiungere un'altra persona come contitolare

Chi può effettuare il trasferimento

- **Attuali titolari di concessione ('Licence Holders'):** come indicato nel nostro Registro Cimiteriale
- **Discendente:** come documentato in un certificato di morte debitamente registrato e rilasciato dall'Ufficio dello Stato Civile ('Registry of Births Deaths and Marriages')
- **Esecutori:** come documentato in un testamento omologato ('Probated Will') (con il sigillo della Supreme Court) rilasciato dalla Supreme Court
- **Amministratore:** come documentato nella lettera di nomina di un amministratore testamentario ('Letter of Administration') (con il sigillo della Supreme Court) rilasciata dalla Supreme Court

Quali documenti potrebbero essere richiesti per il trasferimento?

- **Certificato di morte registrato:** per stabilire chi sono i parenti più stretti
- **Testamento omologato con il sigillo della Supreme Court:** per stabilire chi sono gli amministratori testamentari
- **Lettera di nomina degli amministratori testamentari:** per stabilire chi sono gli amministratori testamentari
- **Documenti d'identità che complessivamente valgono 100 punti**

Pregasi notare: di tanto in tanto potrebbe essere richiesta altra documentazione. In tale evenienza, il nostro team di assistenza agli utenti potrebbe fornire maggiori informazioni.

Tempistiche del trasferimento

- Se un titolare è deceduto, il Cimitero abbuonerà la tariffa di trasferimento nei casi in cui la domanda di trasferimento ('Transfer Application') venga **ricevuta entro 3 mesi** dal decesso del titolare registrato.

Definizione di 'titolo per discendenza' in un certificato di morte registrato

Il titolo per discendenza è il titolo (o diritto) in virtù del quale una persona, all'atto del decesso di un'altra, acquista il patrimonio della persona defunta in qualità di erede ai sensi di legge quando tale persona defunta muore senza lasciare un testamento (*ab intestato*).

Se il parente più stretto è il **coniuge**, ossia la persona defunta era **coniugata o separata (ma non divorziata)**, o **in una relazione di fatto** al momento del decesso, allora a tale coniuge è consentito trasferire in diritto perpetuo relativo a inumazioni/tumulazioni.



Se il parente più stretto è un **figlio unico** o una **figlia unica**, perché la persona defunta era **celibe** o **nubile**, **divorziata** o **vedovo/vedova** all'epoca del decesso, allora a tale figlio unico o figlia unica è consentito trasferire in diritto perpetuo relativo a inumazioni/tumulazioni.

Se i parenti più stretti sono più figli perché la persona defunta era celibe o nubile, divorziata o vedovo/vedova all'epoca del decesso, allora un massimo di due di tali figli devono stabilire quali di loro devono diventare i nuovi titolari della concessione. Ai figli che diventano i nuovi titolari è consentito trasferire in diritto perpetuo relativo a inumazioni/tumulazioni. I restanti figli che non diventano i nuovi titolari dovranno rinunciare per iscritto al loro diritto in merito a inumazioni/tumulazioni.

Se il parente più stretto è un genitore, perché la persona defunta era **celibe** o **nubile** e **non aveva figli** all'epoca del decesso, allora al genitore o ai genitori è consentito richiedere il trasferimento di un diritto perpetuo relativo a inumazioni/tumulazioni.

Grado dei parenti superstiti più stretti

• 1° coniugi	• 5° nonni
• 2° figli	• 6° zii e zie
• 3° genitori	• 7° cugini
• 4° fratelli e sorelle	

Definizione di omologazione testamentaria

L'omologazione testamentaria ('Grant of Probate') è un documento legale che autorizza uno o più esecutori ad amministrare l'asse ereditario di una persona defunta ai sensi delle disposizioni del testamento della persona defunta. L'esecutore può trasferire i beni dell'asse ereditario all'esecutore medesimo (o alle altre persone designate dall'esecutore ai sensi del testamento).

Se un testamento omologato è stato rilasciato con il sigillo della Supreme Court, allora all'esecutore o agli esecutori è consentito compilare la domanda di aggiornare o trasferire un diritto perpetuo relativo a inumazioni/tumulazioni.

Definizione di lettera di nomina di un amministratore testamentario

Una lettera di nomina di un amministratore testamentario ('Letters of Administration' in inglese) è un documento di valenza legale rilasciato dalla Supreme Court, che consente agli amministratori di gestire e distribuire i beni dell'asse ereditario della persona defunta.

Vi sono due tipi distinti di domanda di una lettera di nomina di un amministratore testamentario:

- 1) **Lettera di nomina di un amministratore testamentario ('Letters of Administration')** – ove la persona defunta è deceduta senza lasciare testamento (ossia, *ab intestato*)
- 2) **Lettera di nomina di un amministratore testamentario con annesso testamento ('Letters of Administration with the Will annexed')** – ove la persona defunta ha lasciato un testamento ma non vi è un esecutore disponibile per richiedere l'omologazione testamentaria oppure l'esecutore unico è deceduto o altrimenti non disposto o incapace di agire.

Se una **lettera di nomina di un amministratore testamentario con il sigillo della Supreme Court** è stata rilasciata, allora **all'amministratore o agli amministratori** è consentito compilare la domanda di aggiornare o trasferire un diritto perpetuo relativo a inumazioni/tumulazioni.

Perché dovrei trasferire un diritto relativo a inumazioni/tumulazioni a mio favore?

Ai sensi delle norme della *Cemeteries and Crematoria Act 2013*, e della *Crown Lands Act*, solo un concessionario "vivente" può apportare necessarie modifiche al monumento funerario o firmare ai fini di ulteriori inumazioni/tumulazioni.

Quali informazioni devo fornire ai fini di un trasferimento?

Richiediamo una copia del **certificato di morte autenticato del concessionario defunto** rilasciato dall'**Ufficio dello Stato Civile** e del **testamento omologato** (se l'omologazione testamentaria è stata richiesta e concessa).

Chi può fare trasferire a proprio favore un diritto relativo a inumazioni/tumulazioni?

Avranno diritto al trasferimento i beneficiari del testamento omologato o un familiare indicato nel certificato di morte autenticato previo il consenso scritto degli altri familiari. Noi consigliamo la designazione di un solo beneficiario ai fini di una concessione.

Perché è importante conservare i particolari del concessionario ai fini di un attuale diritto relativo a inumazioni/tumulazioni?

È importante conservare i particolari del concessionario poiché il consenso scritto di tale persona è necessario per apportare eventuali modifiche al monumento funerario o per richiedere l'autorizzazione a inumazioni/tumulazioni.

Cosa accade in caso di mancato trasferimento?

Senza un concessionario attualmente autorizzato, nessuna inumazione/tumulazione o lavori su monumenti funerari possono essere eseguiti e il cimitero non sarà in grado di tenere i familiari interessati aggiornati sugli ultimi requisiti in materia di inumazioni/tumulazioni, manutenzione, opere funerarie, ecc.

È possibile vendere il diritto ad uno spazio sepolcrale?

Vi sono attualmente 2 opzioni:

- 1) È possibile presentare una domanda di trasferire il diritto relativo a inumazioni/tumulazioni ad un'altra persona previa dichiarazione sottoscritta che non si trarranno guadagni dal trasferimento richiesto
- 2) SMCNSW può prendere in considerazione una richiesta di riacquisto